



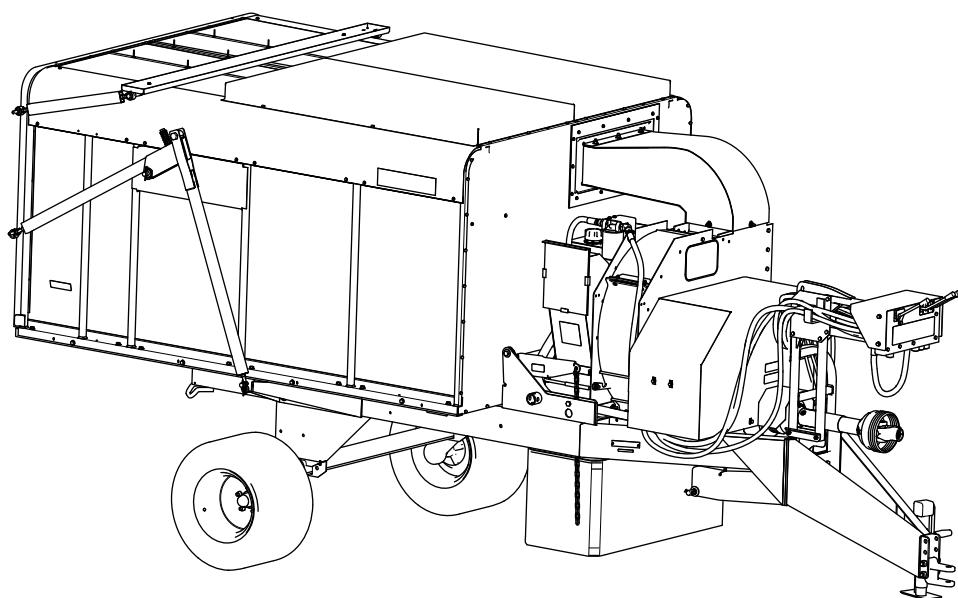
Count on it.

Form No. 3464-551 Rev A

Manual del operador

Versa Vac

Nº de modelo 07053—Nº de serie 403405001 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de conformidad (DOC) de cada producto.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Introducción

La Versa Vac debe utilizarse conjuntamente con la carcasa combinada o la carcasa de dedos rotativos. La máquina está diseñada para ser usada por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. La máquina se ha diseñado para escarificar, renovar y retirar residuos de grandes áreas de césped de una pasada. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas del fabricante o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con la Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Símbolo de alerta de seguridad

El símbolo de alerta de seguridad (Figura 1) aparece tanto en este manual como en la máquina para identificar mensajes de seguridad importantes que deben seguirse con el fin de evitar accidentes.



Figura 1

Símbolo de alerta de seguridad

g000502

El símbolo de alerta de seguridad aparece encima de información que le avisa de situaciones o acciones no seguras e irá seguido del término **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** o **PRECAUCIÓN**.

PELIGRO indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, **provocará** la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **podría** producir la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **puede** producir lesiones leves o moderadas.

Este manual utiliza dos palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Símbolo de alerta de seguridad	2
Seguridad	3
Seguridad en general	3
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
Montaje	7
1 Conexión de la máquina a la unidad de tracción	7
2 Ajuste de la longitud del árbol de la TDF	7
3 Conexión del árbol de la TDF	8
4 Colocación de la pegatina de enredamiento	9
5 Instalación del control auxiliar (opcional)	9
6 Engrasado de la máquina	10
El producto	10
Controles	10
Antes del funcionamiento	11
Seguridad antes del uso	11
Conexión de la máquina a la unidad de tracción	12
Conexión del árbol de la TDF	12
Mantenimiento diario	13
Durante el funcionamiento	13
Seguridad durante el uso	13
Funcionamiento del sistema hidráulico de la unidad de tracción	14
Uso de la máquina	15
Después del funcionamiento	15
Seguridad después del uso	15
Retirada de la máquina de la unidad de tracción	15
Transporte de la máquina	15
Mantenimiento	17
Calendario recomendado de mantenimiento	17
Seguridad en el mantenimiento	17
Lubricación de la máquina	18
Comprobación de la presión de aire de los neumáticos	18
Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas	18
Seguridad del sistema hidráulico	19
Comprobación de las líneas y mangueras hidráulicas	19
Mantenimiento del sistema hidráulico	19
Almacenamiento	23

Seguridad

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

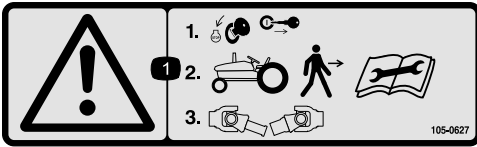
- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de utilizar la máquina.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- No se acerque a los orificios de descarga. Mantenga alejados a otras personas y a los animales domésticos de la máquina.
- Mantenga a los niños, a otras personas y a los animales domésticos alejados de la zona de trabajo. Nunca permita que la máquina sea utilizada por niños.
- Apague siempre el motor de la unidad de tracción, retire la llave (si dispone de ella), espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de ajustarla, repararla, limpiarla o guardarla.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad , que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



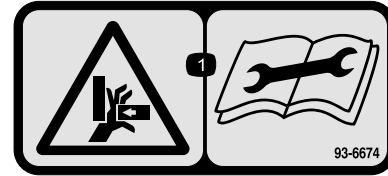
Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal105-0627

105-0627

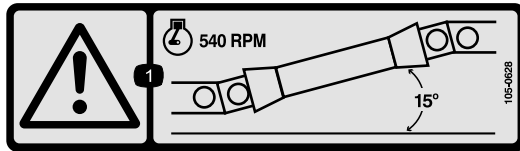
1. Advertencia – apague el motor y retire la llave antes de abandonar la máquina y desconectar el árbol de la TDF; lea el *Manual del operador*.



decal93-6674

93-6674

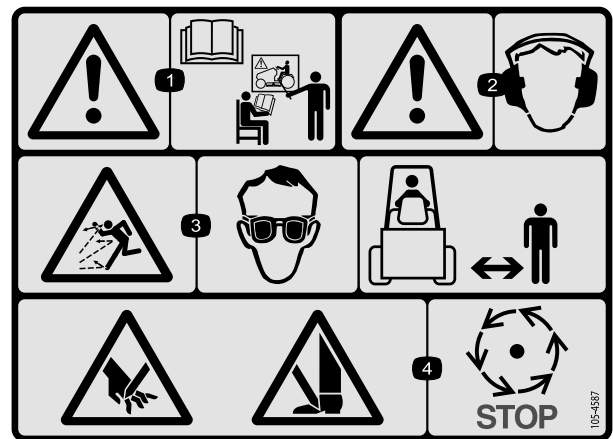
1. Peligro de aplastamiento, mano – lea las instrucciones antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste.



decal105-0628

105-0628

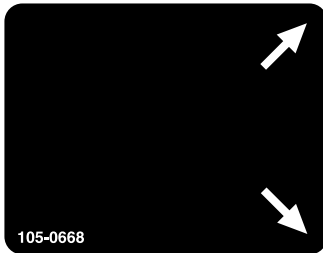
1. Advertencia – no haga funcionar el motor a más de 540 rpm; mantenga el ángulo del árbol de la TDF por debajo de los 15°.



decal105-4587

105-4587

1. Advertencia – todos los operadores deben leer el *Manual del operador* y recibir formación antes de utilizar la máquina.
2. Advertencia – lleve protección auditiva.
3. Peligro de objetos arrojados – lleve protección ocular; mantenga alejadas a otras personas.
4. Peligro de corte de la mano; peligro de corte del pie – espere a que se detengan las piezas en movimiento.



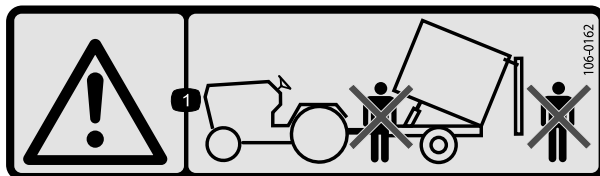
decal105-0668

105-0668



decal105-0669

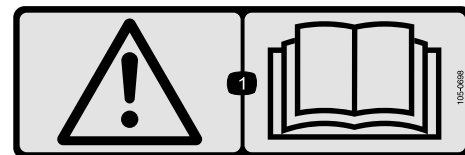
105-0669



decal106-0162

106-0162

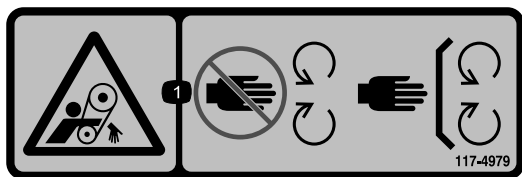
1. Advertencia – no se quede delante o detrás del remolque durante el volcado.



decal105-0698

105-0698

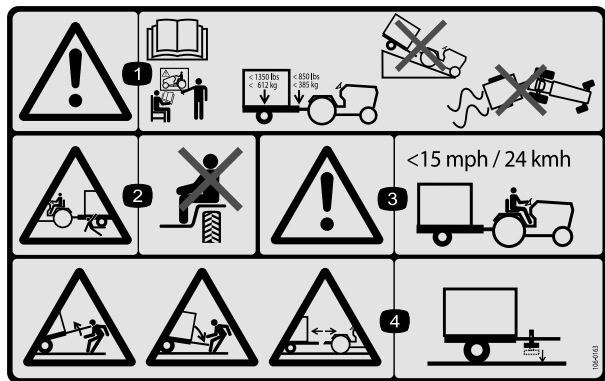
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.



decal117-4979

117-4979

1. Peligro de enredamiento, cinta – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.



decal106-0163

106-0163

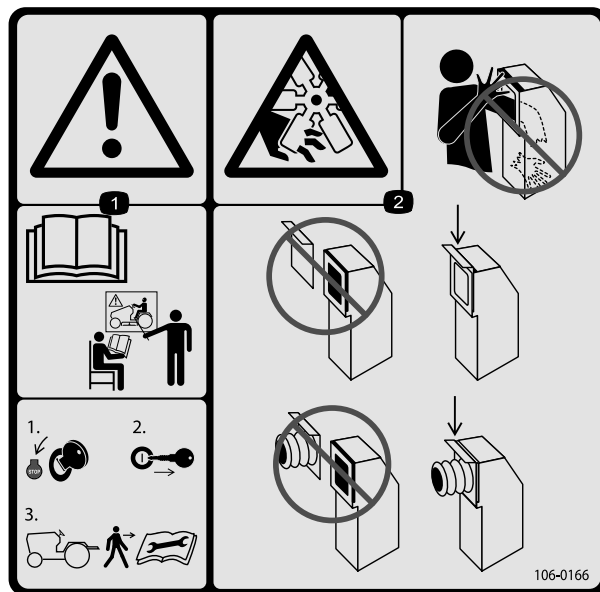
1. Advertencia – lea el *Manual del operador* y reciba formación antes de utilizar la máquina; la carga máxima es de 612 kg (peso del remolque) y 385 kg (peso sobre el enganche); no conduzca la máquina y el remolque cuesta abajo porque podría perder el control.
2. Peligro de aplastamiento, remolque – no transporte pasajeros.
3. Advertencia – no supere los 24 km/h.
4. Peligro, energía potencial, remolque – no desconecte el remolque sin antes bajar el gato.



decal110-7506

110-7506

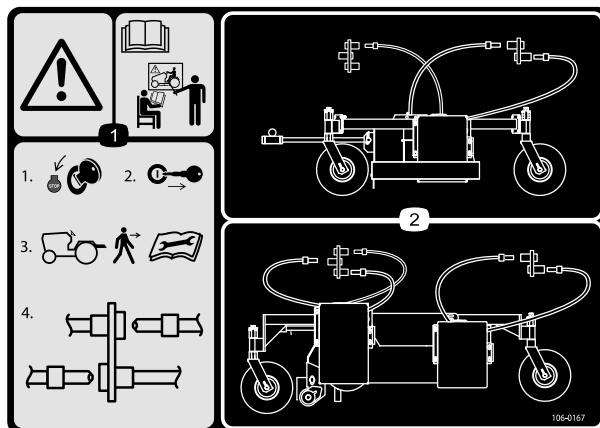
1. Advertencia – lea el *Manual del operador* y reciba formación antes de manejar la desbrozadora de la carcasa combinada.



decal106-0166

106-0166

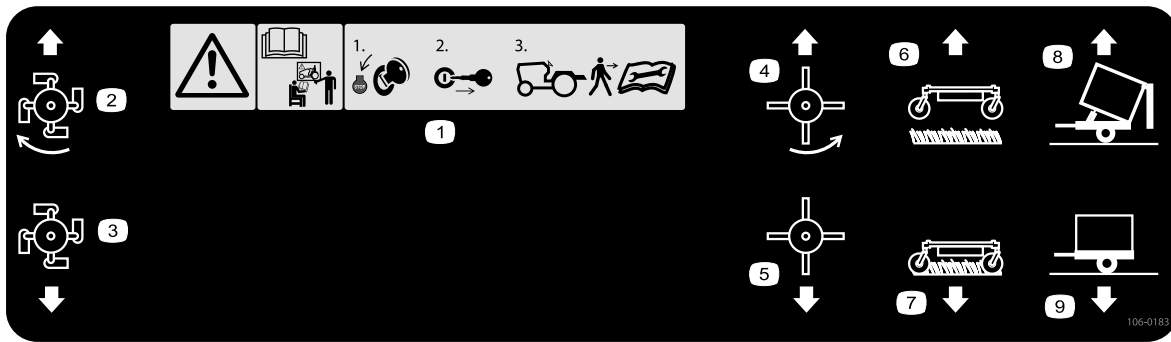
1. Advertencia – todos los operadores deben leer el *Manual del operador* y deben recibir formación antes de utilizar la máquina; apague el motor y retire la llave antes de abandonar la máquina; lea el *Manual del operador* antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
2. Peligro de corte/desmembramiento de la mano, ventilador – no introduzca la mano o el brazo en el conducto de aspiración; mantenga cerrada la puerta de la manguera o mantenga instalada la manguera en todo momento.



decal106-0167

106-0167

1. Advertencia – todos los operadores deben leer el *Manual del operador* y recibir formación antes de utilizar la máquina; apague el motor; retire la llave; abandone la máquina; lea el *Manual del operador* antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
2. Enrutado y conexiones de las mangueras hidráulicas



decal106-0183

106-0183

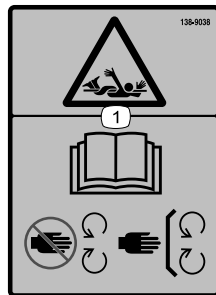
- | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Advertencia – todos los operadores deben leer el <i>Manual del operador</i> y deben recibir formación antes de utilizar la máquina; apague el motor y retire la llave antes de abandonar la máquina; lea el <i>Manual del operador</i> antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. | 4. Dedos de goma conectados | 7. Unidad de aspiración bajada |
| 2. Desbrozadora conectada | 5. Dedos de goma desconectados | 8. Remolque - volcando |
| 3. Desbrozadora desconectada | 6. Unidad de aspiración elevada | 9. Remolque - normal |

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

decal133-8061

133-8061



decal138-9038

138-9038

1. Peligro de enredamiento – lea el *Manual del operador*; no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Gato	1	Conecte la máquina a las unidades de tracción.
2	Árbol de la TDF	1	Ajuste la longitud del árbol de la TDF.
3	No se necesitan piezas	–	Conexión del árbol de la TDF.
4	Pegatina de enredamiento CE	4	Coloque la pegatina de enredamiento – máquinas CE
5	Palanca de control auxiliar	1	Instale el control auxiliar (opcional).
6	No se necesitan piezas	–	Engrasado de la máquina.

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Palanca de control auxiliar	1	Instale la palanca de control únicamente si está instalada la carcasa combinada.
Manual del operador	1	Leer antes de operar la máquina.
Declaración de Conformidad	1	Utilizar para cumplimiento de las normas CE.

⚠ CUIDADO

Si los neumáticos no contienen la cantidad correcta de lastre, la unidad de tracción puede volverse inestable y causar lesiones personales.

Asegúrese de que la parte delantera de la unidad de tracción lleva la cantidad correcta de lastre; consulte los requisitos de lastre en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

1

Conexión de la máquina a la unidad de tracción

Piezas necesarias en este paso:

1	Gato
---	------

Procedimiento

Consulte [Conexión de la máquina a la unidad de tracción \(página 12\)](#).

2

Ajuste de la longitud del árbol de la TDF

Piezas necesarias en este paso:

1	Árbol de la TDF
---	-----------------

Procedimiento

Con la máquina se suministra un árbol de TDF largo para adaptarse a unidades de tracción con variaciones de eje de TDF más largas. Para la mayoría de las unidades de tracción, este árbol es demasiado largo y debe cortarse a la longitud correcta para evitar que se produzcan daños.

1. Mida la distancia desde la ranura de bloqueo del árbol de PTO de la unidad de tracción hasta la ranura de bloqueo del eje de entrada del impulsor de la máquina.

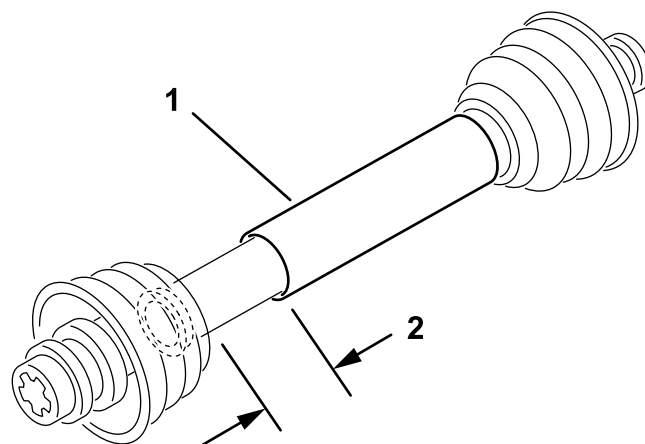
Nota: Anote esta dimensión.

2. Retraiga totalmente el árbol de la TDF y mida la distancia entre los collares de los pasadores de bloqueo.

Nota: Anote esta dimensión.

3. Cuando el árbol de la TDF está acoplado a la máquina, las dos mitades del árbol deben tener una holgura adicional de al menos 37 mm para que pueda ser comprimido a la longitud más corta (Figura 2).

Nota: Si la dimensión del paso 1 no es al menos 37 mm mayor que la dimensión del paso 2, el árbol de la TDF es demasiado largo; continúe con el paso 4. Si hay suficiente holgura para poder comprimir el árbol de la PTO, continúe con el Paso 9.



g287903

Figura 2

1. Árbol de la TDF en la longitud más corta
2. Holgura de al menos 37 mm

4. Utilice el cálculo siguiente para establecer en cuánto debe acortarse el eje para asegurar una holgura de 37 mm una vez conectado:

A. Reste la dimensión anotada en el Paso 1 a la dimensión anotada en el Paso 2.

Nota: Anote esta dimensión.

B. Suma 37 mm al resultado del paso A.

Importante: Debe acortar el árbol de la TDF esta cantidad.

5. Usando una sierra para metales, recorte la longitud calculada en el paso B de los protectores y los tubos de acero.

Importante: Acorte ambas mitades del árbol de la TDF y los protectores del árbol de la TDF en esta longitud.

6. Elimine las rebabas de los tubos de acero por dentro y por fuera.
7. Retire cualquier residuo de las secciones del tubo.
8. Engrase abundantemente los tubos de acero.
9. Monte el árbol de TDF y sujételo a la máquina y la unidad de tracción.
10. Mida la longitud del árbol expuesto en su longitud más corta; si no es al menos 37 mm, repita el procedimiento.

3

Conexión del árbol de la TDF

No se necesitan piezas

Procedimiento

Conecte el árbol de la TDF; consulte [Conexión del árbol de la TDF \(página 12\)](#).

4

Colocación de la pegatina de enredamiento

Máquinas CE

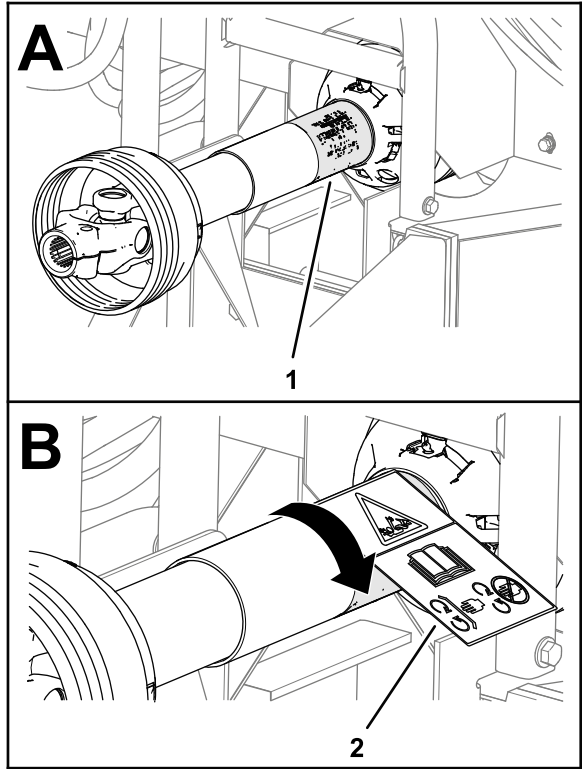
Piezas necesarias en este paso:

4	Pegatina de enredamiento CE
---	-----------------------------

Procedimiento

Importante: Es necesario realizar este procedimiento para todos los países que se rijan por las normas CE y en cualquier lugar en el que el inglés no sea el idioma habitual.

1. Gire el protector del árbol para acceder a la pegatina existente de enredamiento ([Figura 3](#)).



g273965

Figura 3

1. Pegatina existente de enredamiento
2. Pegatina de enredamiento CE
2. Limpie la pegatina existente de enredamiento y el área del protector que rodea a la pegatina.
3. Retire el papel protector de la pegatina de enredamiento CE.
4. Coloque la pegatina de enredamiento CE sobre la pegatina de enredamiento existente ([Figura 3](#)).
5. Repita los pasos [1](#) a [4](#) para los otros 3 protectores del árbol.

5

Instalación del control auxiliar (opcional)

Piezas necesarias en este paso:

1	Palanca de control auxiliar
---	-----------------------------

Procedimiento

Importante: La palanca de control auxiliar se suministra sin montar para evitar que se active de manera accidental el circuito hidráulico no

utilizado. No instale ni utilice la palanca de control auxiliar si no está instalada la carcasa combinada.

1. Retire la tapa de la palanca de control.
2. Retire las dos chavetas del actuador de la válvula de control.
3. Monte la palanca de control del accesorio en el actuador de la válvula con las chavetas.
4. Instale la tapa de la palanca de control.

6

Engrasado de la máquina

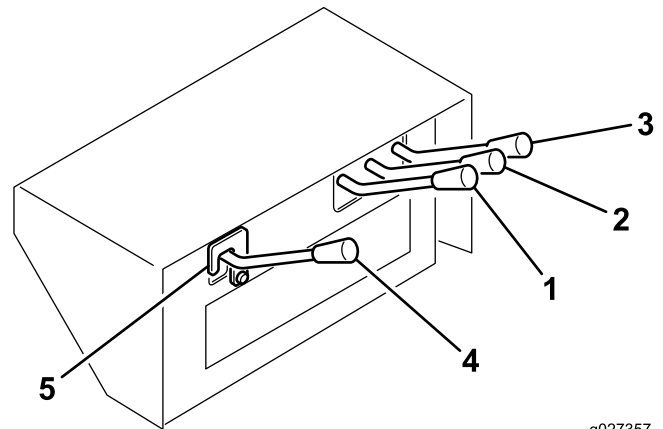
No se necesitan piezas

Procedimiento

Engrase la máquina; consulte [Lubricación de la máquina \(página 18\)](#).

El producto

Controles



g027357
g027357

Figura 4

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Control del cepillo | 4. Control auxiliar |
| 2. Control de elevación de la carcasa | 5. Cierre de seguridad |
| 3. Control de elevación del remolque | |

Control de elevación del remolque

Se utiliza para volcar la caja del remolque ([Figura 4](#)). Suba la palanca para elevar la caja y abrir el portón, bájela para bajar la caja y cerrar el portón.

Control de elevación de la carcasa

Se utiliza para elevar y bajar la carcasa principal ([Figura 4](#)). Suba la palanca para elevar la carcasa y baje la palanca para bajar la carcasa.

Control del cepillo

Se utiliza para activar la carcasa de dedos rotativos (se vende por separado). Suba la palanca para activar la carcasa y bájela para desactivar la carcasa ([Figura 4](#)).

Control auxiliar

Se utiliza para activar la carcasa combinada (se vende por separado). Suba la palanca para activar la carcasa y bájela para desactivar la carcasa ([Figura 4](#)).

Importante: La palanca de control auxiliar se suministra sin montar para evitar que se active de manera accidental el circuito hidráulico no utilizado. No instale ni utilice la palanca de control auxiliar si no está instalada la carcasa combinada.

Pestillo de seguridad

Retire únicamente el cierre de seguridad al utilizar la carcasa combinada (Figura 4).

TDF de la unidad de tracción

El ventilador de aspiración de la máquina funciona tan pronto como se engrana la TDF (Figura 4). Puede activar las carcasas de dedos y combinada usando los controles hidráulicos de la máquina.

Importante: Engrane siempre la TDF de la unidad de tracción suavemente, con un régimen de motor bajo. Si engrana la TDF de la unidad de tracción de repente con un régimen de motor alto, probablemente dañará los componentes del tren de transmisión.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor de encendido de la unidad de tracción, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave de contacto de la unidad de tracción antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad en general

- No deje que la máquina la utilicen o mantengan niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operarios y mecánicos.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Sepa cómo parar rápidamente la máquina y apagar el motor.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Asegúrese de que todos los conectores de tubos hidráulicos están apretados, y que todas las mangueras y tubos hidráulicos están en buenas condiciones antes de aplicar presión al sistema.
- Antes de utilizar la máquina, inspecciónela siempre para asegurarse de que las cuchillas desbrozadoras se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento. Cambie las cuchillas dañadas o desgastadas.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera chocar con la máquina.
- Consulte al proveedor o al fabricante de su unidad de tracción para asegurarse de que la unidad de tracción puede utilizarse con un apero de este peso.

- La distancia entre ejes y la anchura de la banda de rodamiento de la unidad de tracción deben ser los apropiados y la unidad debe ir equipada con barra antivuelco y cinturón de seguridad para mayor seguridad en terrenos accidentados. La velocidad de operación normal es de 10 km/h, pero dependerá del terreno y de los residuos a recoger. La velocidad máxima de transporte es de 24 km/h, aunque en terrenos accidentados será necesario reducir esta velocidad. Si tiene cualquier pregunta sobre el funcionamiento seguro, consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción o consulte al servicio técnico de la unidad de tracción.
- Los frenos de la unidad de tracción deben tener capacidad suficiente para detener la máquina con esta totalmente cargada y a la velocidad máxima de transporte recomendada.
- La toma de fuerza de la máquina requiere una unidad de tracción capaz de funcionar a 540 rpm con potencia de salida de 32 CV o más. No supere la velocidad de 540 rpm.

Conexión de la máquina a la unidad de tracción

1. Coloque la máquina en una superficie plana y nivelada.
2. Acople el gato al bulón del bastidor y sujételo con el pasador (Figura 5).

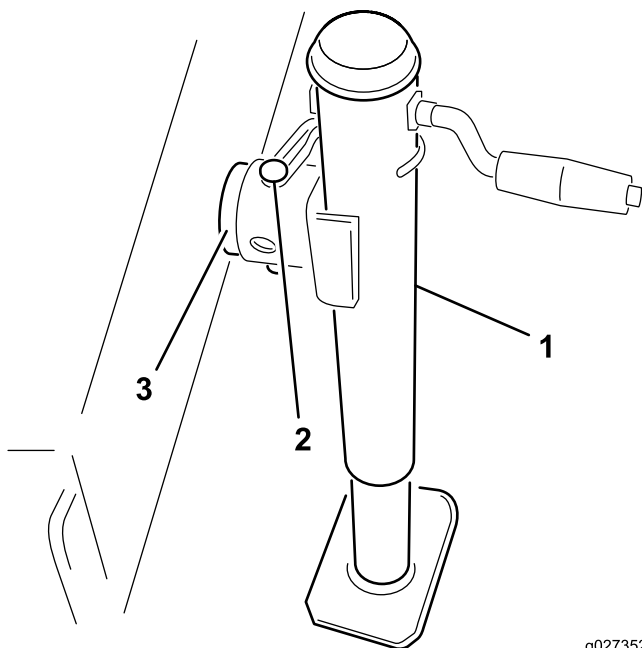
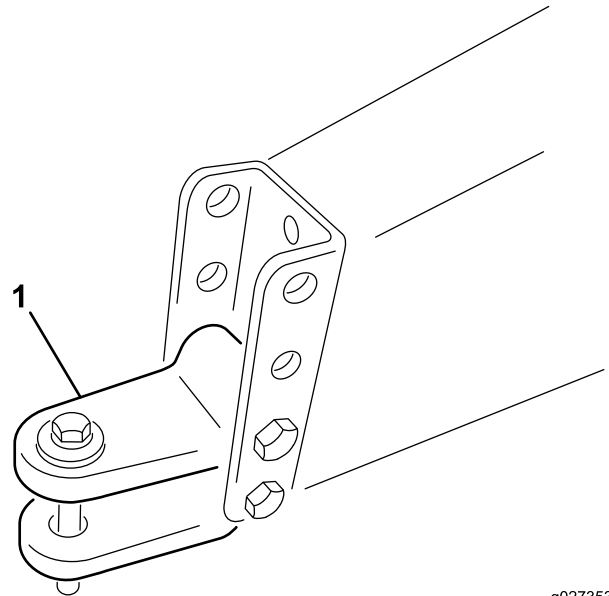


Figura 5

1. Gato
2. Pasador
3. Bulón del bastidor

3. Ajuste la altura del gato hasta que el bastidor de la máquina esté paralelo al suelo.
4. Acerque la unidad de tracción a la máquina en marcha atrás.
5. Ajuste la horquilla de enganche de la máquina a la misma altura que el enganche de la unidad de tracción del siguiente modo:
 - A. Retire los pernos y las contratueras que sujetan la horquilla de enganche (Figura 6) al bastidor de la máquina.



g027353
g027353

Figura 6

1. Horquilla de enganche

- B. Eleve o baje la horquilla del enganche hasta que esté aproximadamente a la misma altura que el enganche de la unidad de tracción.
 - C. Sujétela con los pernos y las contratueras que retiró anteriormente.
6. Conecte el enganche de la unidad de tracción a la horquilla de enganche de la máquina con el pasador de enganche y la chaveta.
 7. Retire el pasador del gato y gire el gato hacia arriba a la posición de almacenamiento.

Conexión del árbol de la TDF

1. Conecte el árbol de la TDF al eje de entrada del impulsor de la máquina.
2. Conecte el árbol de TDF al árbol de TDF trasero de la unidad de tracción.
3. Deslice el árbol de la PTO todo lo posible hacia adelante .

4. Presione el pasador para afianzar el acoplamiento del árbol de la PTO.

Nota: Mueva el árbol de la TDF hacia adelante y hacia atrás para verificar que está correctamente bloqueado.

5. Conecte la cadena de seguridad del protector a la unidad de tracción (Figura 7).

Nota: Compruebe que la cadena sigue teniendo holgura cuando se gira la unidad de tracción.

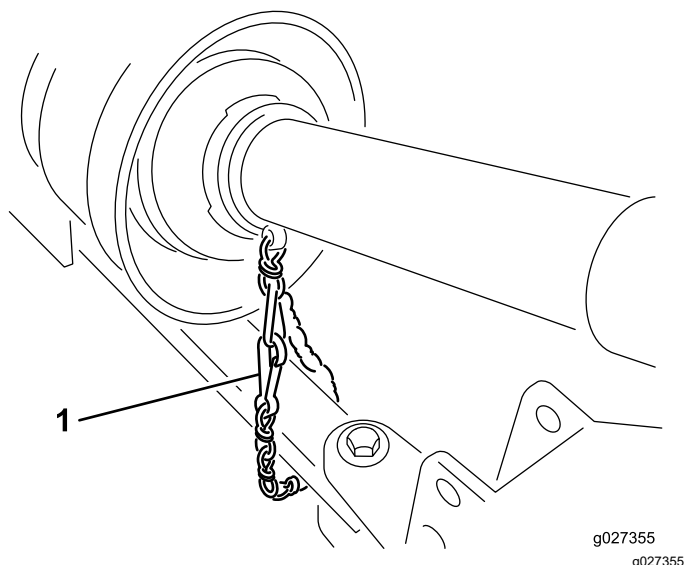


Figura 7

1. Cadena de seguridad

⚠ CUIDADO

Si las cadenas del protector no están conectadas, los protectores podrían girar durante el uso y causar lesiones personales.

Mantenga en su lugar todos los protectores de la TDF y conecte la cadena del protector a los protectores de la unidad de tracción o de la TDF.

Mantenimiento diario

Realice los siguientes procedimientos diarios antes de utilizar la máquina:

- [Comprobación de la presión de aire de los neumáticos \(página 18\)](#)
- [Comprobación de las líneas y mangueras hidráulicas \(página 19\)](#)
- [Comprobación del nivel de fluido hidráulico \(página 20\)](#)

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad en general

- El propietario/operador puede prevenir, y es responsable de, cualquier accidente que pueda causar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, calzado resistente y antideslizante, pantalones largos y protección auricular. Si tiene el pelo largo, recójase, y no lleve joyas o prendas sueltas.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol o de drogas.
- No lleve pasajeros en la máquina y mantenga a otras personas y animales domésticos alejados de la máquina durante el uso.
- El cepillo, los dedos de goma, la desbrozadora y la aspiración de la máquina pueden recoger y expulsar residuos y pequeños objetos mientras está funcionando; mantenga a otras personas y animales domésticos alejados de la máquina durante el uso.
- Desengrane siempre la TDF, apague el motor de la unidad de tracción, retire la llave, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar la posición del operador.
- No pase por encima del árbol de la TDF para llegar al otro lado de la máquina. Camine alrededor de la máquina.
- Manténgase siempre alejado de la parte trasera de la máquina al abrir la puerta trasera.
- Utilice la máquina solamente en condiciones óptimas de visibilidad y evite baches u otros peligros ocultos.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas desbrozadoras.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Detenga la máquina, pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento e inspeccione la máquina después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal.

Realice todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.

- Mantenga siempre la presión correcta de los neumáticos de la unidad de tracción.
- Reduzca la velocidad en terrenos irregulares.
- Es aconsejable dirigirse a su distribuidor Toro local para cualquier desmontaje o reparación de los componentes de acero (tubos, cojinetes, articulaciones, etc.) del árbol de la toma de fuerza. La retirada de componentes para su reparación y posterior montaje pueden dañar algunas piezas si no es realizada por técnicos cualificados usando herramientas especiales.
- El árbol de la TDF no debe utilizarse sin los protectores suministrados.

Seguridad durante el volcado de residuos

- La puerta trasera en movimiento y el volcado de residuos pueden causar graves lesiones. Manténgase alejado de la máquina mientras esta avanza en marcha atrás y durante el volcado de residuos.
- Mantenga a otras personas alejadas de la máquina durante el volcado de residuos y al abrir o cerrar la puerta trasera.
- En raras circunstancias los recortes de hierba mojados y comprimidos pueden generar calor. Vacíe siempre la máquina antes de guardarla.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, vacíe la máquina solamente en zonas libres de cables aéreos y otras obstrucciones.
- **Nunca** vacíe la máquina en una pendiente; siempre vacíe la máquina en un terreno llano.

Seguridad en las pendientes

- Revise las especificaciones de la unidad de tracción para asegurarse de que no supera sus capacidades en pendiente.
- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. El uso de la máquina en cualquier pendiente exige un cuidado especial.
- Evalúe las condiciones del lugar para determinar si la pendiente es segura para conducir la máquina, incluida la supervisión del sitio. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Consulte las instrucciones sobre el uso de la máquina en pendientes indicadas a continuación

y revise las condiciones para determinar si puede utilizar la máquina con las condiciones del día y del lugar concretos. Los cambios en el terreno pueden producir un cambio en el funcionamiento de la máquina en pendientes.

- Evite arrancar, parar o girar la máquina en pendientes. Evite realizar cambios bruscos de velocidad o de dirección. Realice giros de forma lenta y gradual.
- No utilice la máquina en condiciones en las que no esté asegurada la tracción, la dirección o la estabilidad.
- Retire o señale obstrucciones como terraplenes, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar obstrucciones. Un terreno irregular puede hacer que la máquina vuelque.
- Tenga en cuenta que el uso de la máquina en hierba húmeda, a través de pendientes o en pendientes descendentes puede hacer que la máquina pierda tracción. La transferencia de peso a las ruedas delanteras puede hacer que patinen las ruedas, con pérdida de frenado y de control de dirección.
- Extreme las precauciones cuando utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes, obstáculos de agua u otros obstáculos. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Establezca un área de seguridad entre la máquina y cualquier peligro.

Funcionamiento del sistema hidráulico de la unidad de tracción

Todas las funciones hidráulicas de la máquina son controladas por la válvula hidráulica situada en la parte delantera de la máquina. La PTO debe estar engranada mientras se utiliza la máquina. Es lo que crea el flujo continuo de aceite por la máquina.

Importante: Nunca mueva una palanca hidráulica rápidamente hacia arriba y hacia abajo. Si se fuerza el motor hidráulico para que invierta la marcha al instante, probablemente sufrirá graves daños. Si alguna parte de la máquina se obstruye, o si el material no fluye, pare completamente la máquina y despeje manualmente el atasco.

Nota: Puede ajustar la consola de control hidráulico para mayor comodidad aflojando la palanca situada en el bastidor, detrás de los controles, ajustando la consola de control hacia adelante o hacia atrás, y apretando la palanca.

Uso de la máquina

1. Arranque la unidad de tracción y déjela en marcha a baja velocidad.
2. Engrane la PTO mientras el motor está en ralentí.
3. Aumente la velocidad de la TDF a 540 rpm.
4. Antes de iniciar la operación, inspeccione la zona para determinar el mejor sentido de trabajo.
5. Conduzca la unidad de tracción hacia adelante y remolque la máquina hasta la zona a limpiar.

Nota: Para mantenerse en línea recta, fíjese en un punto de referencia en primer plano. Siempre procure hacer una pasada larga y continua con un ligero solape en la pasada de vuelta.

Importante: Apague el motor de la unidad de tracción, accione el freno de estacionamiento, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de buscar fugas de fluido, piezas sueltas o indicios de daños o desgaste.

Después del funcionamiento

Seguridad después del uso

Seguridad en general

- Mantenga todas las piezas de la máquina en buenas condiciones de funcionamiento y todas las fijaciones bien apretadas.
- Sustituya todas las pegatinas desgastadas, deterioradas o que falten.
- Vacíe la máquina, aparque en una superficie nivelada y calce las ruedas antes de desconectar la máquina de la unidad de tracción.

Retirada de la máquina de la unidad de tracción

1. Aparque la máquina y la unidad de tracción en una superficie nivelada, desengrane la TDF, accione el freno de estacionamiento, apague el motor, retire la llave y espere a que se detenga el motor y todo movimiento antes de dejar el asiento del operador.

2. Calce las ruedas.
3. Retire el pasador que fija el gato al bulón del bastidor y gire el gato hasta la posición vertical.
4. Fije el gato al bulón del bastidor y ajuste el gato para que aguante el peso de la máquina.

▲ ADVERTENCIA

La máquina es muy pesada. No desconecte la máquina sin antes bajar el gato.

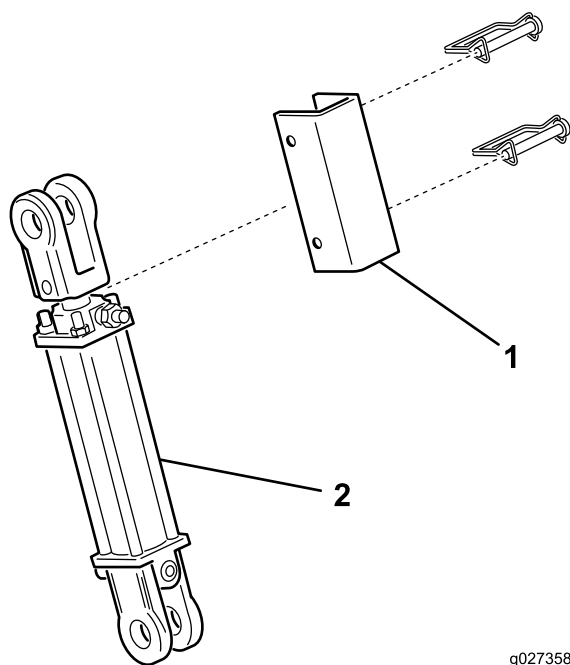
Podría sufrir lesiones personales si se cae el enganche.

5. Desconecte las cadenas de seguridad del protector de la unidad de tracción o del protector de la TDF. Sujete el extremo de la cadena al extremo del impulsor del árbol de TDF para evitar que se desmonte el árbol de la TDF.
6. Desconecte el árbol de TDF del árbol de salida de la unidad de tracción.
7. Deslice hacia atrás el árbol de TDF y retírela de la unidad de tracción.
8. Retire la chaveta y el pasador de enganche.
9. Aleje la unidad de tracción de la máquina.

Transporte de la máquina

Puede transportar la máquina a lugares de trabajo con cualquier unidad de tracción que tenga un enganche para barra de tiro. La máquina no está diseñada para ser remolcada en la vía pública.

- Los anchos neumáticos de flotación para césped no son aptos para el uso en carreteras y sólo deben utilizarse a velocidades inferiores a 24 km/h. A velocidades superiores a 24 km/h, los neumáticos perderán la banda de rodadura, y causarán lesiones al operador y daños en el equipo.
- Asegúrese de que la carcasa está elevada y que las ruedas giratorias no pueden tocar el suelo durante el transporte. Asimismo, asegúrese de que la barra de bloqueo del cilindro ([Figura 8](#)) está colocada para evitar que el cilindro de elevación se retraiga durante el transporte.



g027358

g027358

Figura 8

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Barra de bloqueo del cilindro | 2. Cilindro de elevación |
|----------------------------------|--------------------------|

-
- Durante el remolcado, utilice luces y frenos apropiados, un pasador de enganche con mecanismo de retención y una cadena de seguridad.
 - Asegúrese de que los neumáticos están correctamente inflados.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 2 horas	• Apriete las tuercas de las ruedas.
Después de las primeras 10 horas	• Apriete las tuercas de las ruedas.
Después de las primeras 20 horas	• Compruebe/Ajuste la tensión de la correa del impulsor.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Engrase los cojinetes del eje del ventilador. • Compruebe la presión de aire de los neumáticos. • Compruebe las líneas y mangueras hidráulicas. • Compruebe el nivel de fluido hidráulico.
Cada 100 horas	• Engrase el árbol de transmisión.
Cada 200 horas	• Apriete las tuercas de las ruedas.
Cada 800 horas	• Si no está utilizando el fluido hidráulico recomendado o ha llenado alguna vez el depósito con un fluido alternativo, cambie el fluido hidráulico. • Si no está utilizando el fluido hidráulico recomendado o ha llenado alguna vez el depósito con un fluido alternativo, cambie el filtro hidráulico.
Cada 1000 horas	• Si está utilizando el fluido hidráulico recomendado, sustituya el filtro hidráulico.
Cada 2000 horas	• Si está utilizando el fluido hidráulico recomendado, cambie el filtro y el fluido hidráulico.
Cada mes	• Compruebe/Ajuste la tensión de la correa del impulsor.

Seguridad en el mantenimiento

- Antes de ajustar, limpiar, reparar o abandonar la máquina, siga estos pasos:
 - Coloque la máquina en una superficie nivelada.
 - Desengrane la toma de fuerza.
 - Asegúrese de que la unidad de tracción está en punto muerto.
 - Accione el freno de estacionamiento de la unidad de tracción.
 - Apague el motor de la unidad de tracción y retire la llave.
 - Espere a que se detengan todas las piezas móviles.
 - Deje que se enfríen los componentes de la máquina antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si se requieren reparaciones importantes o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.
- Asegúrese de que la máquina se encuentran en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo todos los herrajes bien apretados.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con el motor de la unidad de tracción en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- No compruebe ni ajuste la tensión de la correa con el motor de la unidad de tracción en marcha.
- Alivie con cuidado la tensión de aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Apoye la máquina sobre bloques siempre que la eleve. No dependa del sistema hidráulico para soportar el peso de la máquina.
- Asegúrese de que todos los protectores están instalados después de realizar tareas de mantenimiento o ajustes en la máquina.

Lubricación de la máquina

Engrase de los cojinetes del eje del ventilador

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Retire el protector de la transmisión de las poleas (**Figura 14**).
2. Engrase los engrasadores de los cojinetes del eje del ventilador como se muestra en la **Figura 10** con grasa de litio N.º 2.

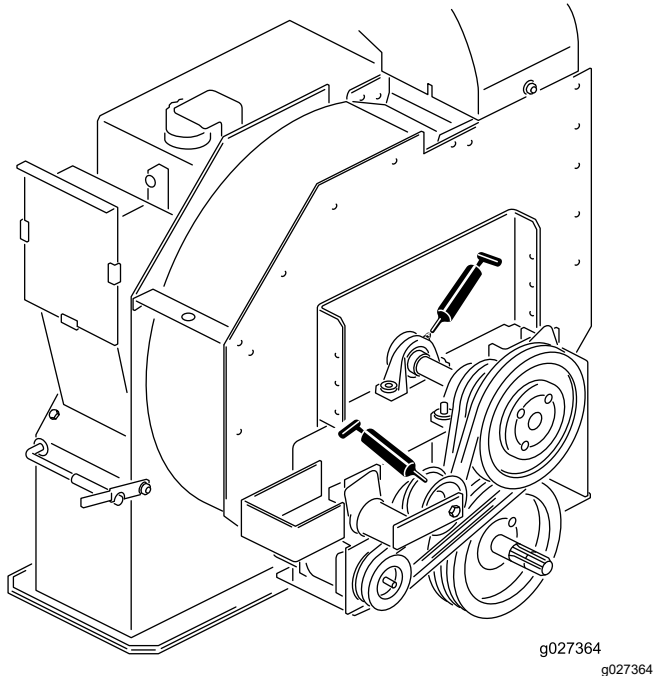


Figura 9

Engrase del árbol de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

Engrase los 2 engrasadores del árbol de transmisión como se indica en la **Figura 10** con grasa de litio N.º 2.

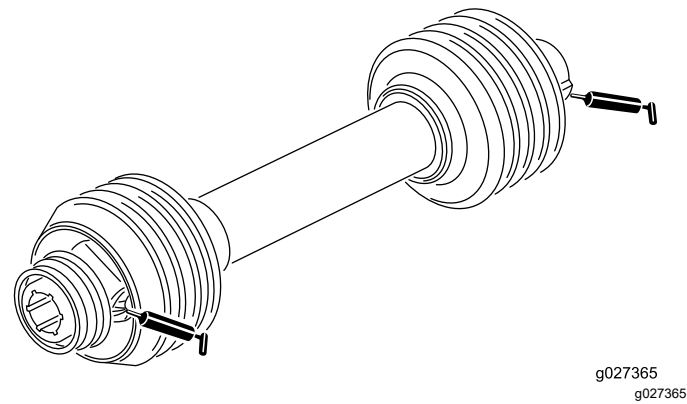


Figura 10

Comprobación de la presión de aire de los neumáticos

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Importante: Mantenga la misma presión de aire en los dos neumáticos para asegurar un rendimiento correcto de la máquina. *Infle los neumáticos con suficiente presión.*

1. Compruebe la presión de los neumáticos.
Debe encontrarse en 1,24 bar.
2. Si la presión de aire es demasiado alta o demasiado baja, ajuste la presión hasta que sea 1,24 bar.

Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 2 horas

Después de las primeras 10 horas

Cada 200 horas

⚠ ADVERTENCIA

Si no se mantiene el par de apriete correcto de las tuercas de las ruedas, podría producirse un fallo o la pérdida de una rueda, lo que podría provocar lesiones personales.

Asegúrese de que las tuercas de las ruedas están correctamente apretadas antes de utilizar la máquina.

Apriete las tuercas de las ruedas a entre 115 y 136 N·m siguiendo un patrón cruzado ([Figura 11](#)).

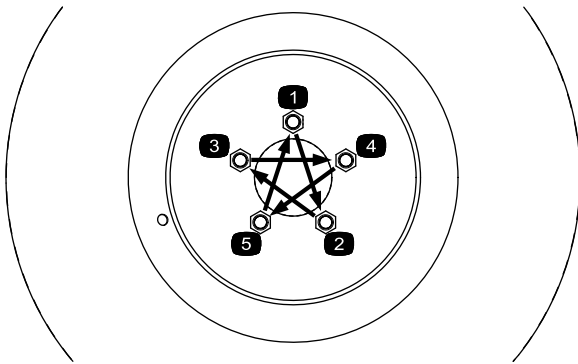


Figura 11

g272937

Seguridad del sistema hidráulico

- Busque atención médica inmediatamente si el fluido penetra en la piel. Un médico deberá eliminar quirúrgicamente el fluido inyectado en pocas horas.
- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas.
- Antes de desconectar o de realizar cualquier trabajo en el sistema hidráulico, baje el accesorio al suelo y apague el motor para aliviar toda la presión en el sistema.
- Para garantizar un rendimiento seguro y óptimo de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto genuinas Toro. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Comprobación de las líneas y mangueras hidráulicas

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Inspeccione los tubos y las mangueras hidráulicos para comprobar que no tienen fugas, que no están doblados, que los soportes no están sueltos, y que no hay desgaste, acoplamientos sueltos, o deterioro causado por agentes ambientales o químicos. Haga

todas las reparaciones necesarias antes de utilizar la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones.

- Asegúrese de que todas las líneas y mangueras hidráulicas están en buenas condiciones, y que todos los acoplamientos y accesorios del sistema hidráulico están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberen aceite hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas.
- Alivie de manera segura toda la presión del sistema hidráulico antes de realizar trabajo alguno en el sistema hidráulico.
- Busque atención médica inmediatamente si el fluido hidráulico penetra en la piel.

Mantenimiento del sistema hidráulico

Especificación del fluido hidráulico

El depósito se llena en la fábrica con fluido hidráulico de alta calidad. Compruebe el nivel del fluido hidráulico antes de arrancar el motor por primera vez y luego a diario; consulte [Comprobación del nivel de fluido hidráulico \(página 20\)](#).

Fluido de recambio recomendado: fluido hidráulico del fabricante PX Extended Life, disponible en recipientes de 19 litros o en bidones de 208 litros.

Nota: Una máquina que utilice el fluido de recambio recomendado necesita menos cambios de filtro y de fluido.

Fluidos alternativos: si no se encuentra disponible el fluido hidráulico del fabricante PX Extended Life, puede utilizar otro fluido hidráulico convencional basado en petróleo cuyas especificaciones referentes a todas las propiedades materiales estén dentro de los intervalos relacionados a continuación y que cumpla las normas industriales. No utilice fluido sintético. Consulte a su distribuidor de lubricantes para identificar un producto satisfactorio.

Nota: El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por sustituciones no

adecuadas, por lo que debe utilizar solamente productos de fabricantes reputados que respalden sus recomendaciones.

Fluido hidráulico anti-desgaste de alto índice de viscosidad/bajo punto de descongelación, ISO VG 46

Propiedades de materiales:

Viscosidad, ASTM D445 cSt a 40 °C 44 a 48

Índice de viscosidad 140 o más
ASTMD2270

Punto de descongelación, -37 °C a -45 °C
ASTMD97

Especificaciones industriales: Eaton Vickers 694 (I-286-S,
M-2950-S/35VQ25 o
M-2952-S)

Nota: Muchos fluidos hidráulicos son casi incoloros, por lo que es difícil detectar fugas. Está disponible un aditivo de tinte rojo para el fluido hidráulico, en botellas de 20 ml. Una botella es suficiente para 15 a 22 litros de fluido hidráulico. Solicite la pieza n.º 44-2500 a su distribuidor autorizado del fabricante.

Comprobación del nivel de fluido hidráulico

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Ponga la máquina en marcha para que se caliente el fluido, aparque la máquina en una superficie nivelada y apague el motor.
2. Compruebe el nivel de aceite observando la mirilla ([Figura 12](#)).

Debe ver que el nivel del fluido se encuentra en el medio de la mirilla.

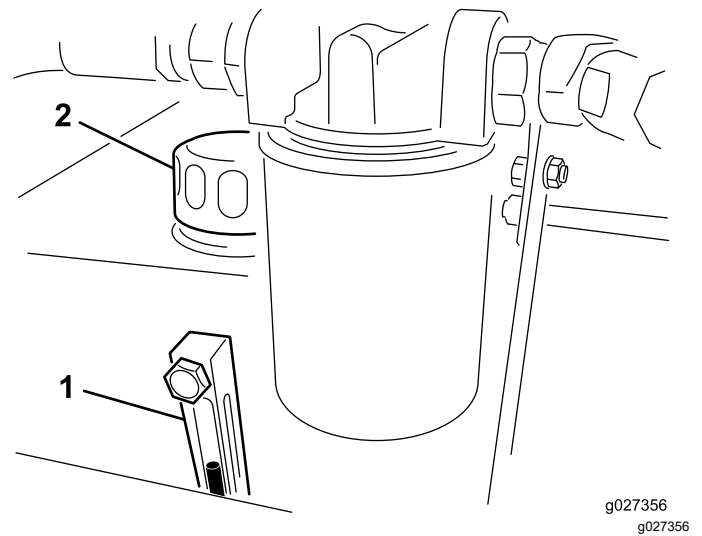


Figura 12

1. Mirilla
 2. Tapón del depósito de fluido hidráulico
-
3. Si el nivel de fluido está por debajo de la mitad de la mirilla, retire el tapón del depósito de fluido hidráulico y añada lentamente el fluido hidráulico especificado hasta que el nivel llegue a la zona central (máximo) de la mirilla; consulte [Especificación del fluido hidráulico \(página 19\)](#).
Importante: No llene en exceso el depósito; si supera la línea de llenado máximo de la mirilla, debe retirar el exceso de fluido; consulte [Cómo cambiar el fluido hidráulico \(página 20\)](#).
Importante: Para evitar la contaminación del sistema hidráulico, limpie la parte superior de los envases de fluido hidráulico antes de abrirlos. Asegúrese de que el vertedor y el embudo están limpios.
 4. Coloque el tapón del depósito.

Cómo cambiar el fluido hidráulico

Intervalo de mantenimiento: Cada 2000 horas—Si **está utilizando** el fluido hidráulico recomendado, cambie el filtro y el fluido hidráulico.

Cada 800 horas—Si **no está utilizando** el fluido hidráulico recomendado o ha llenado alguna vez el depósito con un fluido alternativo, cambie el fluido hidráulico.

Capacidad del depósito: 38 litros aproximadamente

Importante: Si el fluido se contamina, póngase en contacto con un distribuidor autorizado del fabricante. El aceite contaminado tiene un aspecto lechoso o negro en comparación con el aceite limpio.

1. Pare el motor.

- Desconecte la manguera hidráulica pequeña (vacío del cárter) del fondo del depósito y deje fluir el aceite hidráulico a un recipiente apropiado.

Nota: Instale y apriete la manguera cuando el aceite hidráulico se haya drenado.

- Llene el depósito con aproximadamente 38 litros del fluido hidráulico especificado; consulte [Especificación del fluido hidráulico \(página 19\)](#).

Importante: Utilice solamente los aceites hidráulicos especificados. Otros aceites podrían causar daños en el sistema.

Para evitar llenar demasiado, no añada el aceite si está frío. No llene demasiado el depósito con fluido hidráulico.

- Coloque el tapón del depósito.
- Arranque el motor de la unidad de tracción, utilice todos los controles hidráulicos para distribuir el fluido hidráulico por todo el sistema y compruebe que no haya fugas.
- Apague el motor
- Con el aceite caliente, observe la mirilla.

Nota: Si el nivel de aceite hidráulico es bajo, añada aceite suficiente para que el nivel llegue al centro (como máximo) de la mirilla.

Cambio del filtro hidráulico

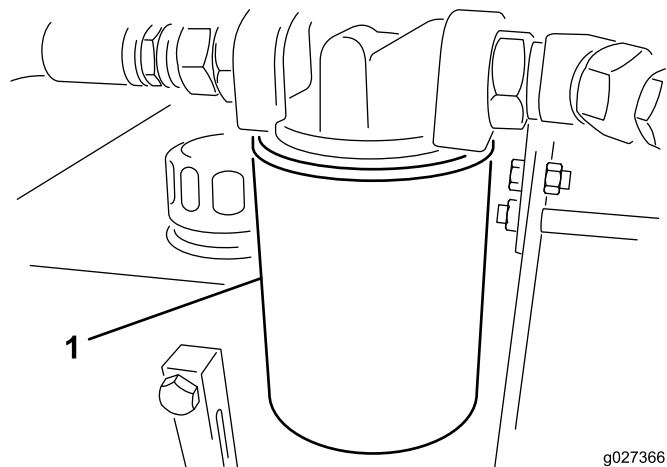
Intervalo de mantenimiento: Cada 1000 horas—Si **está utilizando** el fluido hidráulico recomendado, sustituya el filtro hidráulico.

Cada 800 horas—Si **no está utilizando** el fluido hidráulico recomendado o ha llenado alguna vez el depósito con un fluido alternativo, cambie el filtro hidráulico.

Utilice solo el filtro de recambio del fabricante en el sistema hidráulico; consulte el *Catálogo de piezas*.

Importante: El uso de cualquier otro filtro puede anular la garantía de algunos componentes.

- Pare el motor de la unidad de tracción y retire la llave de contacto.
- Limpie la zona de montaje del filtro.
- Coloque un recipiente debajo del filtro y retire el filtro ([Figura 13](#)).



g027366
g027366

Figura 13

- Filtro hidráulico

- Lubrique la junta del filtro nuevo y llene el filtro de aceite hidráulico.
- Asegúrese de que la zona de montaje del filtro está limpia.
- Enrosque el filtro nuevo hasta que la junta toque la placa de montaje, luego apriete el filtro media vuelta más.
- Arranque el motor de la unidad de tracción y accione los controles hidráulicos para purgar el aire del sistema.
- Pare el motor y compruebe el nivel de fluido y que no hay fugas.

Ajuste de la correa del impulsor

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 20 horas

Cada mes

Compruebe que la correa está correctamente tensada para asegurar el funcionamiento correcto de la máquina y para evitar un desgaste innecesario.

- Afloje los pernos y las tuercas que fijan el protector de la transmisión al alojamiento del impulsor ([Figura 14](#)) y retire el protector.

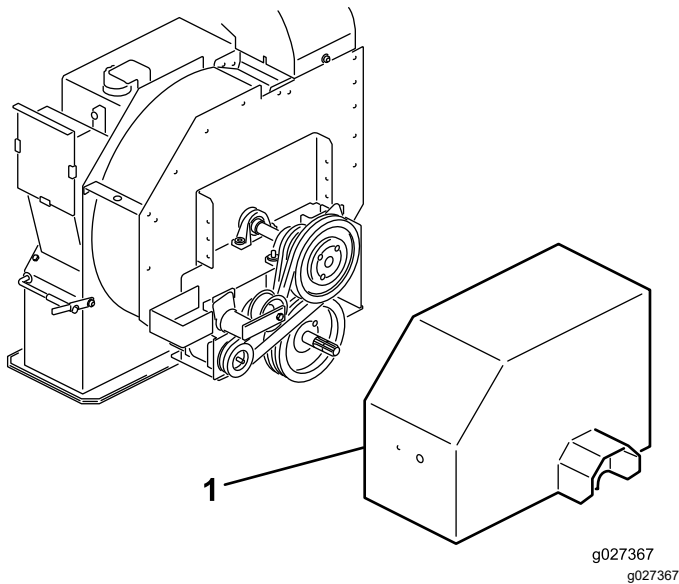


Figura 14

1. Protector de la transmisión

Nota: No tiene que desconectar el árbol de transmisión para ajustar la tensión de la correa.

2. En la parte de atrás del bastidor, afloje el perno que fija el tensor de la correa al bastidor (Figura 14).
3. Retire el perno y la tuerca que sujetan la guía del tensor al soporte de la transmisión para aliviar la tensión de la correa (Figura 15).

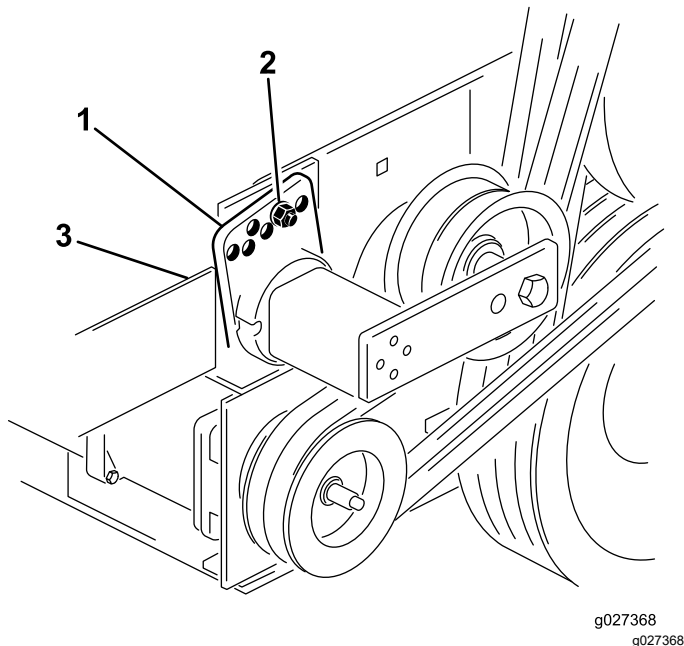


Figura 15

1. Guía del tensor
2. Perno y tuerca
3. Perno (parte trasera del bastidor)

4. Usando una llave grande, gire el tensor en sentido horario hasta que la pegatina quede alineada con la marca de 15° en el tubo del tensor.

Importante: Alinee el tensor lo más cerca posible de la marca de 15° sin llegar más abajo.

Si se gira el tensor más allá de 15° puede causar una tensión excesiva de la correa, mientras que si se gira demasiado por debajo de 15°, la correa quedará demasiado suelta y en ambos casos se puede dañar la máquina.

5. Introduzca el perno en los taladros de guía alineados y sujételo con una tuerca.

Importante: Si los taladros no están alineados exactamente, gire la guía al siguiente taladro más alto hasta que queden alineados.

6. Apriete el perno en la parte trasera del bastidor para bloquear el tensor.
7. Instale el protector de la transmisión al alojamiento del impulsor con los pernos y las tuercas que retiró anteriormente.

Almacenamiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada; accione el freno de estacionamiento; apague el motor; retire la llave y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar la máquina.
2. Limpie la máquina a fondo. El alojamiento del impulsor debe quedar libre de suciedad, hojas y residuos.
3. Compruebe la presión de los neumáticos; consulte [Comprobación de la presión de aire de los neumáticos \(página 18\)](#).
4. Apriete todas las fijaciones, según sea necesario.
5. Aplique grasa o aceite a todos los engrasadores y puntos de pivote. Limpie cualquier exceso de lubricante.
6. Aplique una ligera capa de grasa en las acanaladuras del árbol de la PTO.
7. Lije suavemente y aplique pintura de retoque a cualquier zona pintada que esté rayada, desconchada u oxidada. Repare cualquier desperfecto de la carrocería.

Notas:

Notas:

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza manualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación que contenga el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin que se haya producido ningún daño documentado. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien particulares que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría enfrentarse a importantes sanciones.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (consulte las garantías individuales de estos productos). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con horímetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en el *manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de ion litio

Las baterías de ciclo profundo y de ion litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.

Nota: (batería de ion litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un modelo ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.



Count on it.